

PREMIASSION

As fà a Canej, ant ël salon dla Cassia 'd Risparm d' Ast
Piassa Gancia, 10 saba 27 dè stèmber 2014, a 4 ore.

Tuti ij travaj scolàstich a saran butà an vista dël pùblich ël di
dla premiassion.

GRAFIA PIEMONTÈISA

Il valore della maggior parte dei segni è quello che essi hanno in italiano. Si noti tuttavia quanto segue:

- e** senza accento, si pronuncia di regola aperta in sillaba chiusa (*mercà*), e chiusa in sillaba aperta (*pera*), ma vi sono alcune eccezioni.
- é** simile alla *e* chiusa italiana, ma più aperta (*caté, lassé*).
- è** simile alla *e* aperta italiana, ma più aperta (*cafè, pèrchè*).
- ë** detta *e* semimuta, simile a quella francese di *le (fèrté, viètta)*.
- eu** simile al francese *eu (cheuse, reusa)*.
- o** simile alla *u* italiana (*conté, mon*).
- ò** simile alla *o* aperta italiana, in piemontese è sempre e solo tonico (*còla, fòrt*).
- u** simile al francese *u* o tedesco *ü (butir, muraja)*.
- ua** dopo *q* (e in pochi casi isolati) vale *ua* di *quando (quand, qual)*.
- ùa** si pronuncia bisillabo *ùa (crùa, lesùa)*.
- j** simile alla *i* iniziale di *ieri* e alla *i* di *mai (braje, cavèj)*; nella grafia piemontese, tuttavia, la *j* ha talora solo valore etimologico e nella pronuncia non si sente o si sente appena (ciò è vero specialmente dopo la *i*: *es. fija* <lat. volg. *filja* <lat class. *filia*; si trova di solito in corrispondenza con un *gl* italiano).
- c e g** finali di parola si scrivono *ch* e *gh* se *c* e *g* hanno suono duro, *cc* e *gg* con *c* e *g* palatali
- n-** velare o fauciale, senza corrispondente preciso in italiano, ma simile alla *n* di *fango (lun-a, sman-a)*.
- s** iniziale di parola o postconsonantica suona *s* sorda (*sapa, batse*), tra vocali o in fine di parola dopo una vocale è sempre sonora (*lese, posé, pas* = it. *pace*).
- ss** si usa tra vocali o in fine di parola dopo una vocale per indicare la *s* sorda (*lassé, possé, pass* = it. *passo*)
- s-c** si usa per indicare il suono di *s* come in *scatola*, seguito da *c* palatale come in *cena (s-ciapé, ras-cé)*.
- z** si usa solo in posizione iniziale o postconsonantica per indicare la *s* sonora (*zanziva, monze*).
- v** in posizione finale di parola si pronuncia simile alla *u* di *paura (ativ, luv* «lupo»), e così avviene anche nel corpo di una parola quando non corrisponda ad una *v* italiana (*gavte, luvva* «lupa»); negli altri casi ha il suono della *v* italiana (*lavé, savèj*).

Accentazione. Si segna l'accento tonico sulle sdrucciole (*stiribàcola*), sulle tronche uscenti in vocale (*parlé, pagà, cafè*), sulle piane uscenti in consonante (*quàder, nùmer*), sul dittongo *ei* se la *e* è aperta (*piemontèis, mèis*), sul gruppo *ua* quando la *u* vale *ü* (*batùà*), e su gruppi di *i* più vocale alla fine di una parola (*finia, podriò, ferie*). L'accento si segna anche in pochi altri casi isolati dove non occorrerebbe per regola o per indicare eccezioni (*tèra, amèra* dove la *e* di sillaba aperta dovrebbe essere chiusa mentre è aperta) e può facoltativamente segnarsi sulla *e* delle finali, *-et, -el* per indicare il grado di apertura (*bochèt, lét*). L'accento serve inoltre a distinguere alcune coppie di omografi (*sà= verbo, sa* «questa», *là= avverbio, la= articolo*).



SITÀ 'D CANEJ
ASSESSORÀ A LA CULTURA
BIBLIOTECA COMUNAL



ISTITÙ
COMPRESIV
CANEJ

COMPANIÀ DIJ BRANDÉ
UNION ASSOCIASSION
PIEMONTÈISE ANT ÈL MOND

36 CONCORS

*për conte, fàule, legende, novele,
sagìstica e travaj scolàstich
an lenga piemontèisa*

«SITÀ 'D CANEJ»

**«Ant nòstr sécol la pròsa an lenga piemontèisa a l' é
fasse franch onor. A basta mach pensé a Arrigo Frusta,
a Nino Autelli, a Pinin Pacòt..., e ' dcò ai vaire scrittor
che an dan ancheuj ëd preuve soasie ' d soa vajantisa
e che a san bin rapresenté l'ànima ' d nòstra gent. A
sòn i giontoma che as èslarga di për di ' l nùmer ëd joc
che a pijo /usa con la scrittura piemontèisa...».**
Canej, 28 ëd giugn 1974

J' àutre edission dël Concors a son dël 1974, 1975, 1981, 1982, 1983, 1984,
1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995,
1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006,
2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 e 2013.

36 CONCORS për conte, fàule, legende, novele, sagìstica e travaj scolàstich an lenga piemontèisa

REGOLAMENT



L'Assessorà a la Coltura e la Biblioteca Comunal a organisò '1 36 Concors ëd PRÒSA për conte, fàule, legende, novele, sagìstica e travaj scolàstich an lenga piemontèisa «Sità 'd Canej», an colaborassion con l' Istitut Comprensiv Canej, la Companìa dij Brandé e l'Union associassion piemontèise ant ël mond.

A peulo pijeje part tuti coj che a l' han pràtica dla lenga e dij dialèt dël Piemont, an comissia leu dëlmond ch'a vivo. Le sernia dl'argument a l'é franch libera.

Le composission, che a devo nen esse stàite publicà fin-a a la data 'd costa crija, a venta mandeje për pòsta eletrònica a:
cristinaduretto@virgilio.it

Mach an cas particolar ëd impossibilità a dovrè "internet" a podran esse mandà a:

Cristina Duretto

Viale Italia, 253 - 14053 Canej (Ast)

nen pì an là dël 31 ëd luj 2014

Le composission a devo esse marcà con nòm, cognòm, adressa e nùmer telefònich ëd l'autor.

La grafia dovrà dai concorent a dev esse cola piemontèisa. Èl giudissi dla Giuria a l'é inapelàbil.

Ij mej travaj a podran esse publicà.

PREMI

A saran premià tre travaj për minca na session:

- a) conte e fàule;
- b) legende popolar;
- c) novele e pròse 'd vita;
- d) sagìstica
- e) travaj scolàstich ëd coltura popolar piemontèisa.

Un premi «Biblioteca 'd Canej» a podrà esse dàit a nê studi o n'arserca su Canej e soa gent ëd jer o d'ancheuj, o a n'arserca stòrica o na legenda an sël vin, o a 'n travaj an sla nàssita dl' enologia piemontèisa; mach për cost premi as pijo 'dcò 'd travaj an italian.

Un premi «Masino Scaglione» për la fedeltà al concurs

Un premi al pì giovo dij partessipant

Ij travaj scolàstich a peulo esse mandà bele ant una sola còpia e a peulo avèj për argument :

- proverbi e manere 'd di;
- fàule, conte e legende;
- filastròcole e andvinaje;
- canson, danse e rapresentassion popolar;
- geu e dësmore;
- d'àutre costume e tradission;
- travaj e mèsté;
- onomàstica e toponomàstica, etc.

Costi travaj a devo esse presentà ant la lenga dovrà dai testimòni (sitene 'l nòm e andova che as treuvo), gavà che për le presentassion che a peulo 'dcò fesse an italian.

Për la trascrission an lenga piemontèisa o ant la parlada piemontèisa dël pòst, as arcomanda 'd rësperé le régole 'd grafia stampà an sl'ùltima faciada dla crija dël concurs "Sità 'd Canej". A domanda, le scòle a podran valèisse d'espert ëd la Companìa dij Brandé, tant për le metodologie d'arserca che për la trascrission an piemontèis.

Le scòle për ij ciariment a peulo adressesse a la magistra Cristina Duretto al nùmer telefònich 328-8232427 o për pòsta eletrònica cristinaduretto@virgilio.it

GIURIA

Aldo GAI
Censin PICH
Clara NERVI
Cristina DURETTO
Giuseppe GORIA
Maria Luisa BARBERO
Palmina STANGA
Sergio BOBBIO

Canej, Avril 2014

